

# 消費者人權法案 有關移民援助服務提供者

移民援助服務提供者是指因任何種類的移民相關服務而收取費用的人員或企業。他們不是律師，通常也不會獲得美國司法部 (U.S. Department of Justice) 的認證或認可。

## 他們不可以：

- 就任何移民事務提供任何法律建議，包括就針對移民相關的福利選擇政府機構表格提供建議。
- 在法庭上，或是在聯邦政府或任何移民機構前代表您。

## 他們可以：

- 提供翻譯服務。
- 幫助您收集文件。
- 為您的申請影印文件。

## 如果您使用移民援助服務提供者，則有權獲得：

- **書面合同。**提供者必須向您解釋合同並回答任何問題。合同必須：
  - 以簡明的英語及提供者與您討論服務所用的其他任何語言書寫。
  - 列出您正獲得的所有服務，以及每項服務的逐項費用和成本。
  - 在單獨的最後一頁包含合同「取消表」(Cancellation Form)。
  - 經簽署。
- **收據。**提供者必須為您提供一份收據，其中包含：
  - 日期
  - 提供者的法定名稱和地址
  - 您為每項服務所付的費用分解
  - 稅金 (如有)
  - 總支付金額
- **退款。**與提供者簽訂合同的三 (3) 日內，您無需支付違約金即可取消合同並獲得全額退款，除非您因具體的緊急移民理由而以書面形式放棄此權利。您可隨時因提供者未能履行的服務或未代表您支出的費用而取消合同並獲得退款。如果您取消合同，提供者亦必須返還您的所有原始文件。
- **免費的政府表格。**您可登入美國公民及移民服務局 (U.S. Citizenship and Immigration Services, USCIS) [uscis.gov](http://uscis.gov) 網站獲取聯邦移民表格。提供者就免費的政府表格向您收取費用屬於違法行為。
- **文書副本供您存檔。**提供者必須在您要求時免費提供為您準備的所有文件和表格的副本。提供者必須在文件提交或是收到後兩週內將提交至政府實體或從其收到的文件副本提供給您。
- **獲得告知。**未經您的同意，提供者不得代表您披露資訊或提交文件，除非有關披露或提交是法律所規定。如果提供者根據法律規定提交或披露資訊，則必須以書面形式告知您。
- **如果您受到提供者的傷害，則可獲得金錢補償。**提供者必須出於對您的保護而進行債券投資。您可以前往法庭向提供者或其債券公司索回欠款。

背面繼續 >

### 免費的法律轉介。

您可以撥打 1-800-566-7636 聯絡新美國人辦公室 (Office of New Americans) 熱線，撥打 1-800-771-7755 聯絡紐約州司法部長辦公室 (New York State Office of the Attorney General)，或致電您當地的地方檢察官或公訴人，以獲得免費的法律轉介。

### 請撥打 311，就提供移民服務的企業提交投訴。

提交投訴無需提供您的姓名或移民身份。311 可以接聽多個語種的電話。您還可以登入 [nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca) 線上提交投訴或是獲取更多資訊。



#### Consumer Affairs

Lorelei Salas  
Commissioner

紐約市消費者事務局 (NYC Department of Consumer Affairs, DCA) 保護及提高紐約人民的每日經濟收入，為創造繁榮的社區而努力。